

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 7: Foire de Bâle, 11-21 avril 1964

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

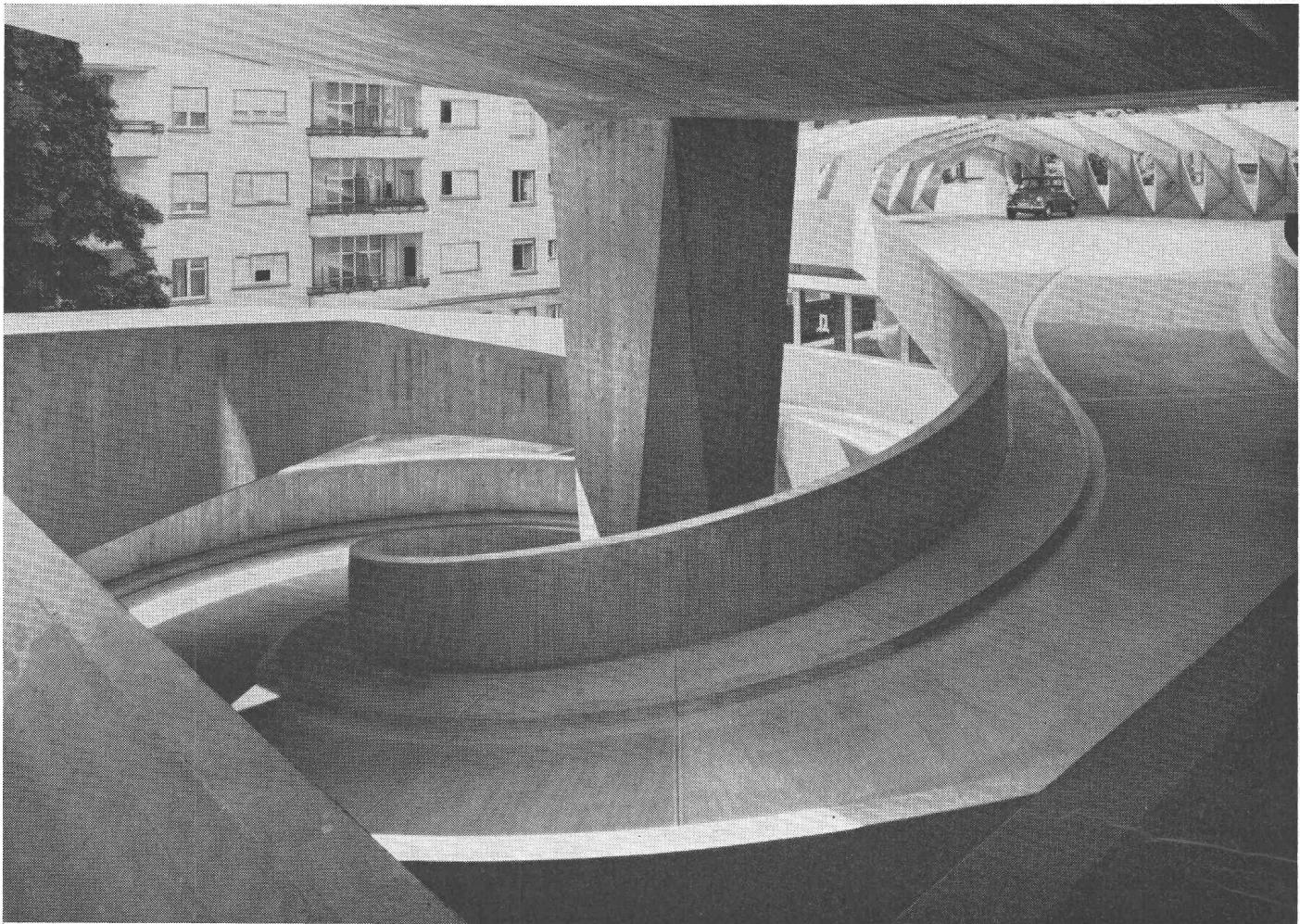
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Rampe d'accès de la maison-tour « zur Palme » à Zurich.  
Chape en béton dur Korodur,  
exécutée par l'entreprise Hein. Hatt-Haller S. A. à Zurich.

Conseils et exécution pour la Suisse romande :

## **Ed. CUÉNOD S. A.**

**GENÈVE : 9, rue des Plantaporrêts. Tél. (022) 24 93 24**

**LAUSANNE : 10, rue Centrale. Tél. (021) 22 74 52**

**p. a. CUÉNOD-PAYOT S. A.**

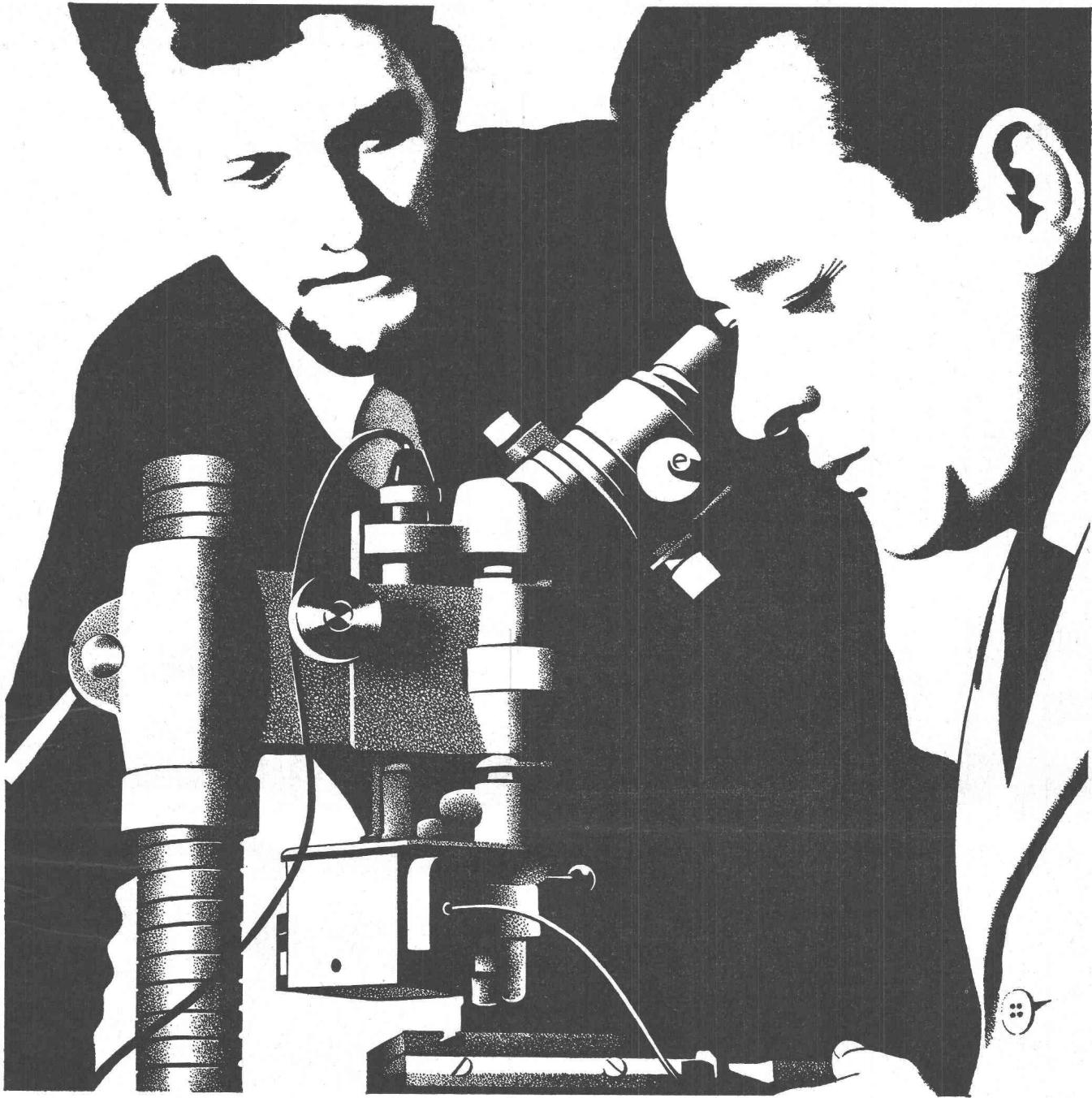


## **Abris pour bicyclettes et motocyclettes**

Construction éprouvée  
Formes modernes  
Prix avantageux  
Des milliers de références

**hulftegger+co/ag**

STAFFA-ZH — Tél. (051) 74 90 33



**+GF+ expose à la Foire Suisse Bâle  
11–21 avril 1964**

**Halle 5 La recherche scientifique  
et les contrôles de fabrication dans les  
fonderies +GF+**

**Le montage économique des  
tuyauteries grâce aux raccords et aux  
accessoires +GF+**

**Halle 6 Les machines-outils +GF+**

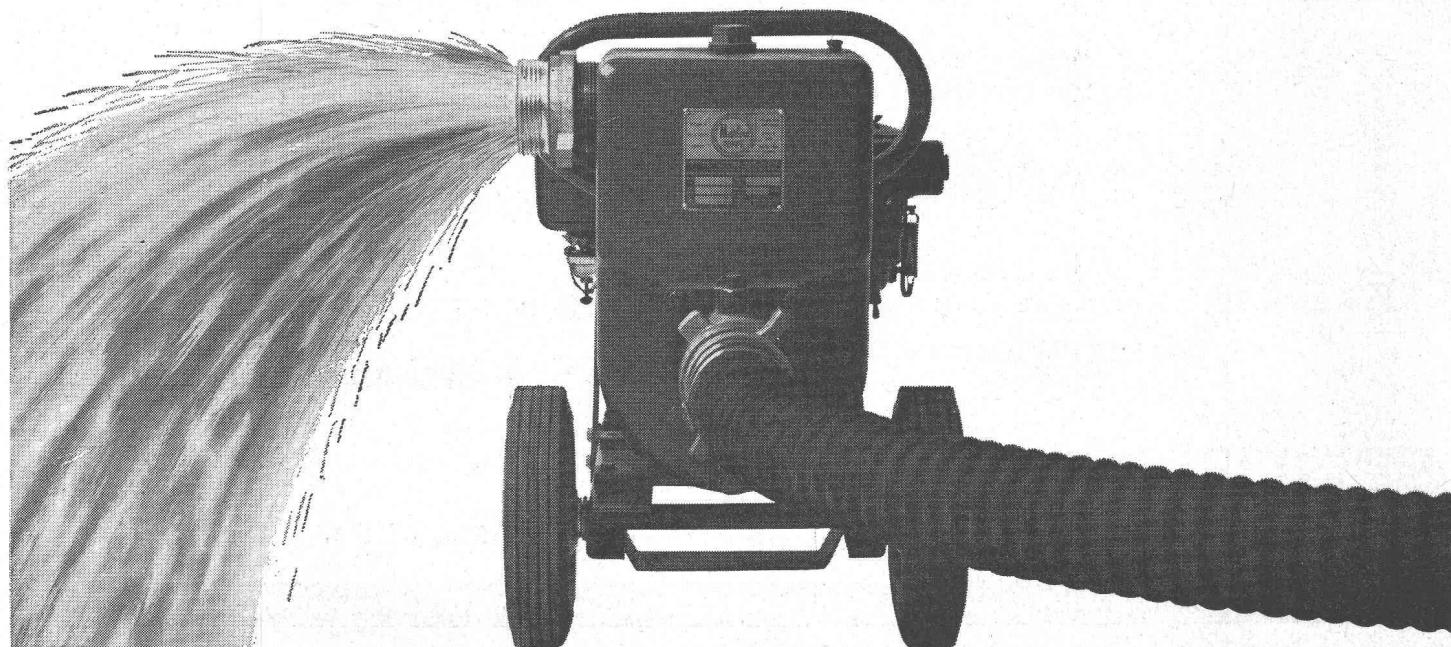
# Pompes Marlow

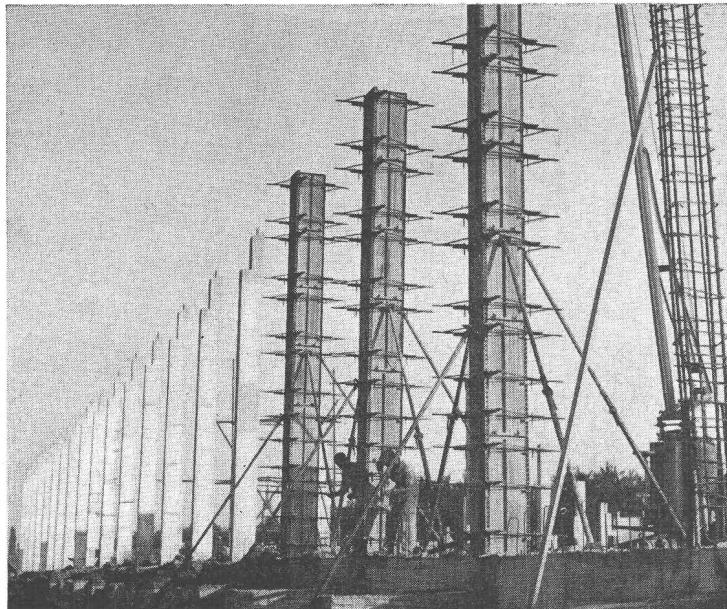
Des milliers de pompes Marlow sont utilisées dans le génie civil, l'industrie et l'agriculture. Les pompes centrifuges Marlow s'emploient également et sans diminution de rendement pour des eaux très sales.

Pour chaque travail de pompage, un modèle Marlow est à disposition. La gamme Marlow va de 100 à 13 000 litres à la minute. Elles sont livrables du stock avec moteurs électriques ou à essence.

# EAUX EAUX SAUMUREE MARLOW

Robert Aebi SA Lausanne-Renens  
Tél. 021 34 4212/13





## Coffrage variable pour piliers ACROW

Une réussite sur chaque chantier !

Le coffrage variable pour piliers ACROW ne se compose que de 3 pièces différentes: Le panneau standard ACROW-Wallform, le collier variable et son attache d'assemblage.

Le coffrage métallique permet un travail avec béton sec et évite ainsi tous joints ou bavures. Surface du béton impeccable.

Demandez une démonstration sur l'un de vos chantiers, vous serez aussitôt enthousiasmé.

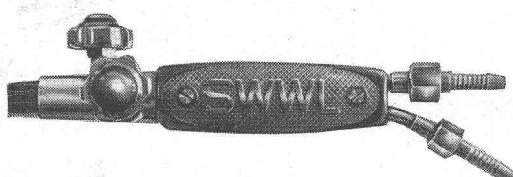


Image:  
Construction d'une fabrique  
à Tägerwilen (TG)

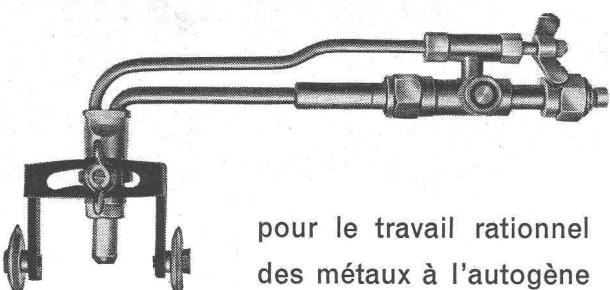
Entrepreneur:  
A. Seger, Kreuzlingen (TG)

CONSTRUVIT S.A. LYSS (BE) TÉL. 032 / 84 24 05

## Chalumeaux SWWL



avec ses nombreuses combinaisons



pour le travail rationnel  
des métaux à l'autogène

C'est l'instrument universel idéal !

Usines d'Oxygène & d'Hydrogène S. A. Lucerne

Foire de Bâle Halle 6 Stand 1204

## VON ROLL

fonte et acier

Halle

Foire Suisse  
Bâle



VON ROLL  
résoud  
les problèmes de  
levage  
manutention  
transport

La poterie culinaire  
VON ROLL  
est à la fois  
un service de table

Halle 19  
Stand 6277

## BREVETS d'INVENTION

la plus ancienne maison de Suisse :

Dériaz, Kirker & Cie  
Genève  
14 rue du Mont-Blanc



R

**GARTENMANN ISOLATIONS**

Téléphoner dans un grand bureau  
(ou dans un hall de guichets)...

Et le bruit ?

Ne vous inquiétez pas !

Notre service technique  
est déjà intervenu  
lors de l'élaboration des plans.

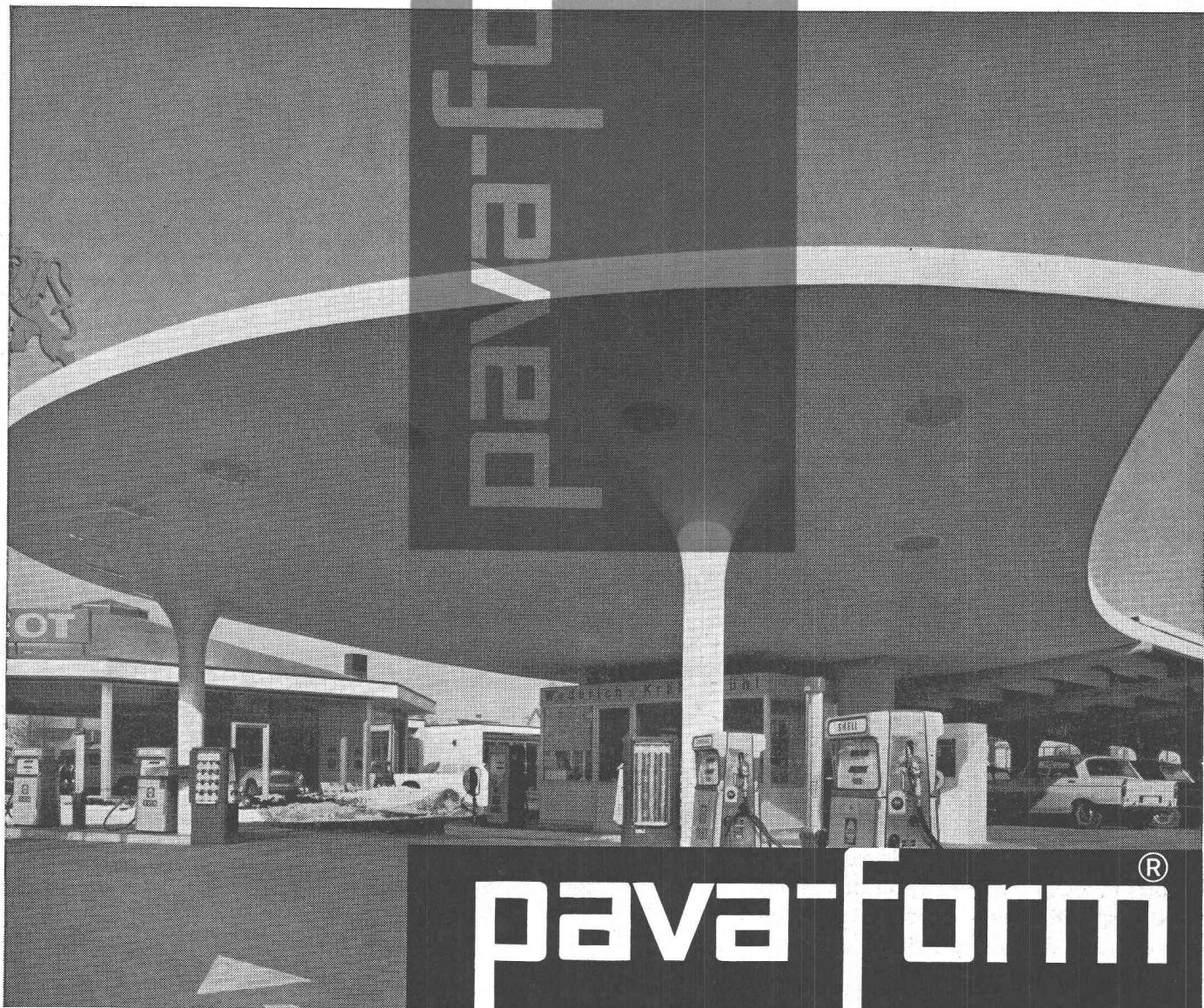
Il a étudié consciencieusement  
et résolu le problème du bruit :

Les plafonds métalliques  
en éléments Gartenmann  
et en lambris Dampa abaissent  
le niveau sonore des locaux.

De plus, nos services techniques  
vous aideront à résoudre  
aussi tous vos problèmes  
de la lutte contre le bruit.

C. Gartenmann & Cie. SA  
Berne, Genève, Zurich, Bâle  
Fabrique à Zollikofen BE

**NOUVEAU**



Marquise d'une station-service. La surface du béton, brute de décoffrage, est absolument lisse, grâce à l'emploi des panneaux Pava-form.

**le nouveau panneau de coffrage pour béton apparent et éléments préfabriqués**

En utilisant les panneaux de coffrage Pava-form, aux deux faces revêtues de plastique stratifié, vous obtiendrez de façon beaucoup plus rationnelle et plus rapide des surfaces de béton propres et lisses, d'un fini parfait. Le nettoyage de ces panneaux est particulièrement aisés et peut se faire aussitôt que l'on a décoffré. Légers, malgré leur grand format, ils sont faciles à poser et simplifient le travail de démoulage. Grâce à la remar-

quable résistance de leur revêtement, il est possible de les réemployer un très grand nombre de fois, des deux côtés. Notre service technique est à votre disposition pour vous fournir de plus amples renseignements — écrivez ou téléphonez-nous!

Un nouveau produit de  
Pavatex SA, Zurich 2,  
téléphone 051/23 76 76

**Exécution  
plus rationnelle et  
plus rapide  
de béton apparent**

**BON**

pour recevoir une documentation  
Pava-form

**Nom** \_\_\_\_\_

**Raison sociale** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_

(à adresser à Pavatex SA,  
case postale, Zurich 27)

# Réduction des frais d'abaissement du niveau des eaux ...

Agrandissement de l'installations d'épuration des eaux de Werdhölzli de la Ville de Zurich

Projet et direction des travaux:  
L. von Roll SA Zurich



Compactage en profondeur selon le procédé **RDV** pour réduire la perméabilité de plusieurs bassins de décan-tation.

Surface: env. 2000 m<sup>2</sup> par bassin

Sous-sol: sable et gravier  
Coefficient primitif de perméabilité  $k = \text{env. } 10^{-1} \text{ cm/sec}$   
Réduction du coefficient  $k$  grâce au compactage au 1/30<sup>e</sup> environ de sa valeur primitive.

## ...par le procédé de vibroflotation

# RDV

Pour résoudre vos problèmes de fondation à l'aide du procédé **RDV**, nous pouvons mettre à votre disposition une documentation défaillée et notre service gratuit de consultation technique.

Nous exécutons des compactages en profondeur selon le procédé **RDV** (système Keller):

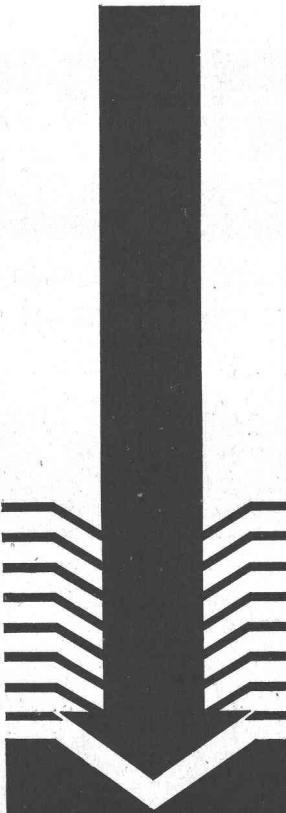
- a) pour renforcer la force portante des sols adjacents ou remblayés,
- b) pour diminuer la perméabilité (coefficient  $k$ ) des sols graveleux et sablonneux très perméables.

Le procédé **RDV** permet d'établir des fondations techniquement irréprochables par des tassements uniformes extrêmement minimes ou de réduire considérablement les frais d'épuisement des fouilles ouvertes.



**Schafir & Mugglin SA**  
Entreprise de travaux publics

Propre laboratoire géotechnique



**Zurich**

Neumunsterallee 9

Téléphone (051) 32 52 13

# CONSTRUCTION • ROUTES • ASSAINISSEMENT

# SCRASA

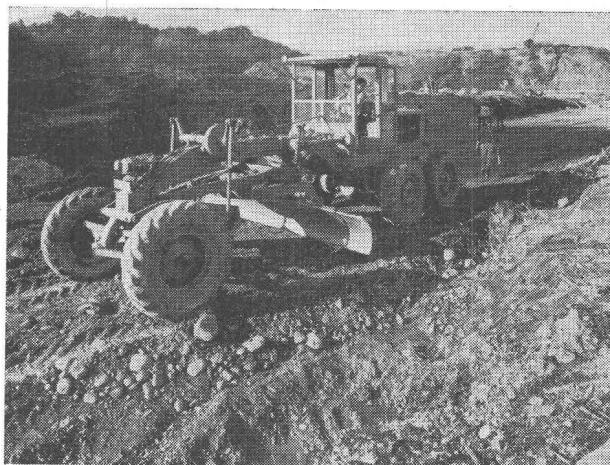
*anciennement : R. ANNEN S.A.*



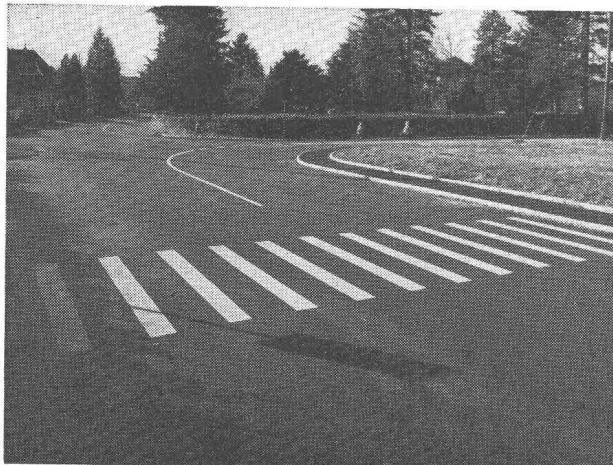
NOUVELLE AÉROGARE GENÈVE-COINTRIN

## TRAVAUX PUBLICS GÉNIE CIVIL

### TERRASSEMENTS ROUTES et BÂTIMENT



STATION D'ÉPURATION AIRE

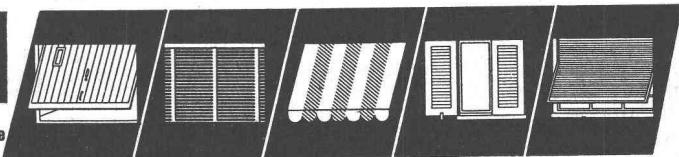


ROUTE A CHÊNE-BOUGERIES

SIÈGE SOCIAL  
**PENEY-SATIGNY**  
GENÈVE  
TÉL. 53 13 72 / 77

## W. BAUMANN LAUSANNE

Portes basculantes / Stores à lamelles / Stores en toile  
Contrevents / Volets à rouleaux en tous genres



Horgen tél. (051) 82 40 57  
Lausanne tél. (021) 26 32 01  
Genève tél. (022) 35 42 14  
Lucerne tél. (041) 63 77 55  
Coire tél. (081) 21 75 51  
Lugano tél. (091) 20 09 05  
St. Gall tél. (071) 22 72 56

### Halle 8a, Stand 3128

La Maison Baumann expose ses articles modernes en métal léger démontrant ainsi la nouvelle orientation du développement de sa production.

**Volets roulants en métal léger DURAFLEX** à profil tubulaire, remplaçant de plus en plus l'exécution en bois car leur thermo-laquage évite tous frais de peinture et d'entretien ultérieurs.

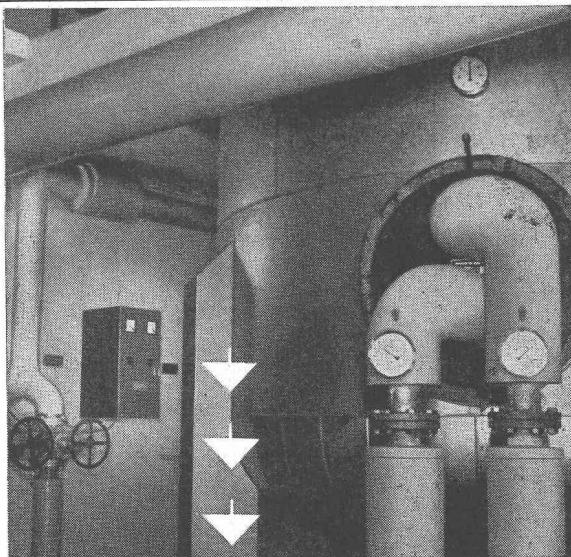
**Volet roulants en métal léger MINIFLEX** (brev. + dép.) comprenant un élément de lamelles orientables dans la partie supérieure du tablier, peuvent être exécutés jusqu'à 250 cm de large. Les principaux avantages de ces stores sont : leur prix modéré, la suppression des projections grâce à l'élément ajourable, l'encombrement minime lorsque le vide du caisson est limité.

**Stores à lamelles pliants** : Les nouvelles doubles chevillières en Térylène (brev. + dép.) et les rubans en acier inoxydable représentent les derniers progrès dans le domaine des stores à lamelles. Ces stores se distinguent par la sûreté de leur manipulation excluant toute fausse manœuvre.

**Stores à lamelles intervitrages**. Exécution en lamelles de 25 mm ou 35 mm de large. Manipulation par tringle oscillante à manivelle ou par cordonnet et tringle d'orientation.

**Stores à lamelles roulants**. Exécution robuste offrant protection contre le soleil et les intempéries. Composés entièrement de matériaux inoxydables.

A part les produits susmentionnés, toute une série de prospectus avec détails techniques renseignent les visiteurs de la foire sur les articles fabriqués par la Maison Baumann. Le prix-courant avec sa tabelle de 250 prix sera particulièrement apprécié des architectes pour leurs travaux d'estimation.



INSTALLATION  
D'EAU CHAUDE  
2 x 30 000

contre **CORROSION**  
+ **L'ENTARTRAGE**

**GULDAGER**  
**ELECTROLYSE**

Renseignements par :  
**Guldager Electrolyse S.A.** Bâle  
Tél. 061 / 24 93 31

ENTREPRISE POUR LA CONSTRUCTION  
DE COLLECTEURS EN GALERIE

**TUCOL**

CONSORTIUM D'ENTREPRISES

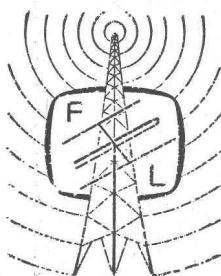
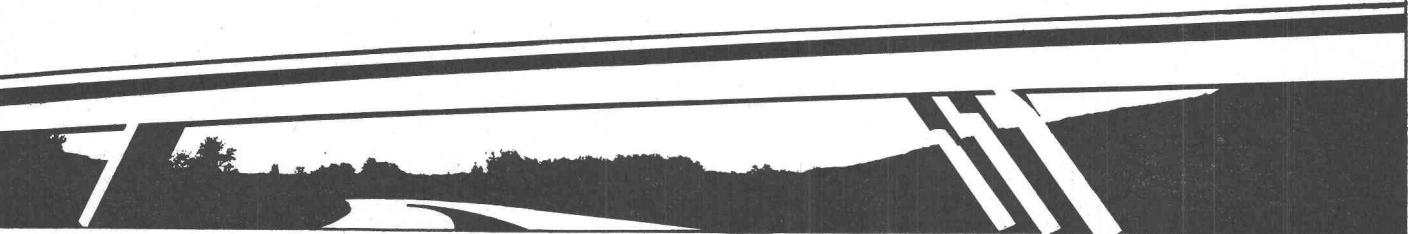
GINI J. J., Genève  
MURER S. A., Andermatt  
HOCHTIEF S. A., Essen  
DECAILLET S. A., Martigny

GENÈVE

38, AV. BLANC

# ed Cuenod sa

entreprise de travaux publics et  
bâtiments — genève



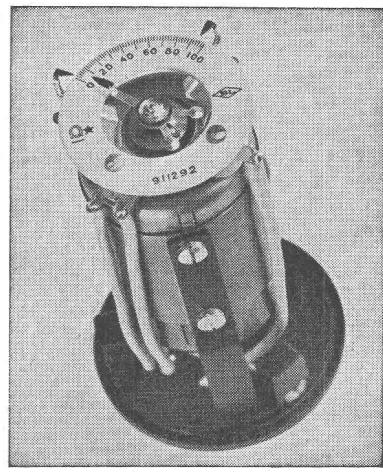
## François Lapalud

Bureau : av. du 14 Avril 1  
Téléphone : (021) 34 44 22

Renens

Entreprise spécialisée pour  
**l'INSTALLATION d'ANTENNES**  
Bureau technique d'étude  
**ANTENNES d'ÉMISSION et RÉCEPTION**  
pour radio-télévision  
Installations haute-fréquence  
Faisceaux hertziens et  
**TÉLÉCOMMUNICATIONS**

Essais — Recherches — Expertises — Devis  
Installations, transformation et entretien d'antennes collectives  
Télévision médicale et industrielle  
Concessionnaire fédéral

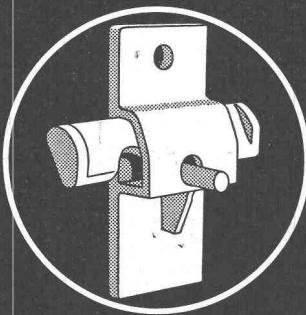


MUBA HALLE 24 Stand 8271

**RELAIS DE MESURE  
A TRÈS HAUTE SENSIBILITÉ  
PYROR**

28, rue des Usines **GENÈVE** Tél. (022) 42 38 00

# ARETOR



# LALTESI

## Pourquoi 20 LALTESI pour la construction de pipe-lines?



En observant la construction des pipe-lines dans le tronçon alpestre du Splügen, vous serez frappés par l'avancement des travaux. 20 LALTESI ouvrent aux pipes-lines le chemin avec une aisance surprenante.

La pelle LALTESI se distingue par sa grande maniabilité et sa rapidité de travail. A ces avantages s'ajoutent ceux d'une énorme puissance de travail et d'une robustesse absolue.

Les innombrables possibilités d'engagement, soit sur le gros chantier, soit dans les travaux de canalisation ou d'excavation, aussi bien en plaine qu'en montagne, font de la pelle LALTESI un engin universel.

Demandez une offre détaillée de l'Agence exclusive pour toute la Suisse :



**Hächler SA**  
**Machines d'entreprise**  
**Möriken-Wildegg**  
**064 84 991**

# raccord d'arrêt et de réglage **ballofix**

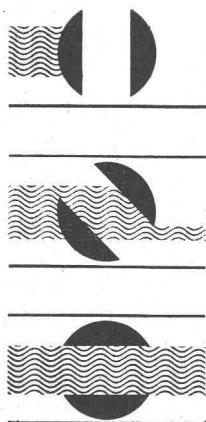
coupe

l'eau

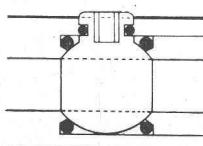
avant le robinet



$\varnothing$  640



Sphère  
de réglage  
montée  
sur joints  
toriques



Parfaitement étanche

Facile à manœuvrer

Emplois : eau froide et  
eau chaude  
huiles minérales  
air comprimé

# kugler

Fonderie et Robinetterie SA  
Genève et Zurich

**Supprimez les reprises!**

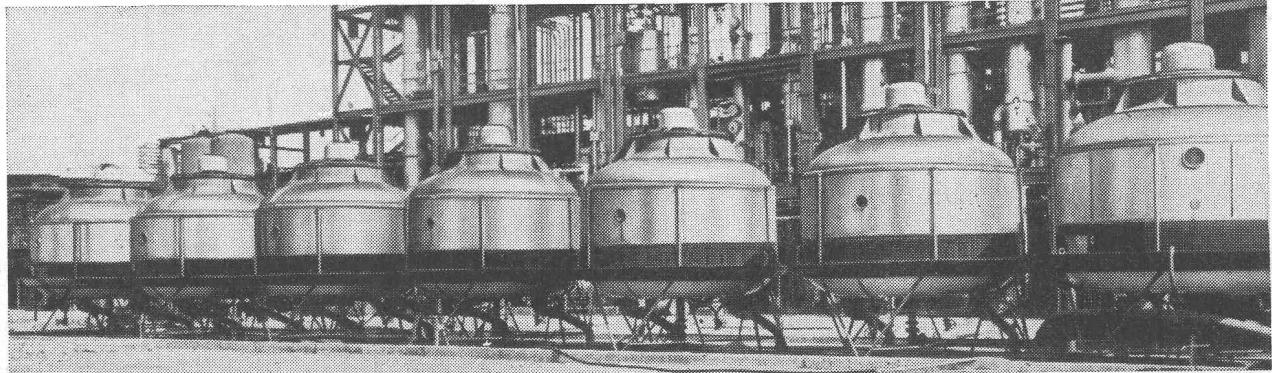
Grâce aux appareils auxiliaires  
et aux poupées spéciales des...

tours automatiques

**TORNOS**

USINES TORNOS S.A. MOUTIER (SUISSE)

784



## **ESCHER WYSS TOURS DE REFRIGERATION**



Sept tours de réfrigération avec une puissance calorifique totale de 9,5 millions Kcal/h.

Unités construites en série prêtes à être raccordées — poids minime — montage très simple — exécution en résine de polyester résistant à la corrosion — corps intérieur à grands capillaires résistant à l'eau et à l'air — installation à l'extérieur comme à l'intérieur des bâtiments — réduction des frais d'exploitation — économie d'eau de réfrigération jusqu'à 98%.

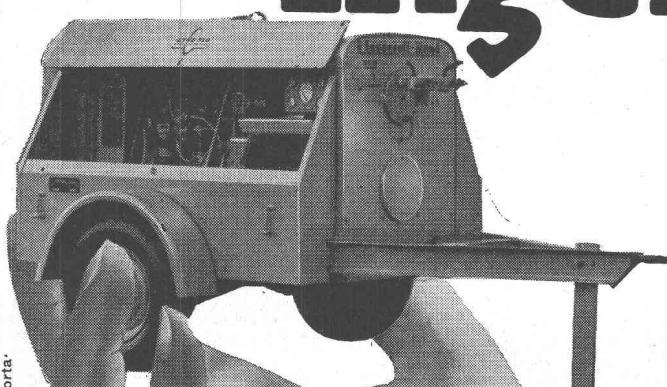
Domaines d'utilisation: Brasseries — Malteries — Distilleries — Entrepôts frigorifiques — Laiteries — Abattoirs et fabriques de conserves — Installations de conditionnement d'air — Installations frigorifiques — Savonneries — Blanchisseries industrielles — Fabriques textiles — Teintureries — Fabriques de vernis et peintures — Verreries — Imprimeries — Tuileries et cimenteries — Fabriques de caoutchouc — Industries de pétrole — Centrales électriques — Réacteurs atomiques — Installations diesel — Condensation de vapeur — Refroidissement de tambours — Laminoirs acier et aluminium — Fonderies — Machines pour fonte injectée — Fours électriques et à induction.

**ESCHER WYSS GMBH RAVENSBURG, USINE DE LINDAU/B.**

Concessionnaires pour la Suisse:

Ets. Jean Eisinger SA  
Grenzacherstrasse 288  
Bâle  
Jean Mayenfisch  
avenue Druey 6  
Lausanne

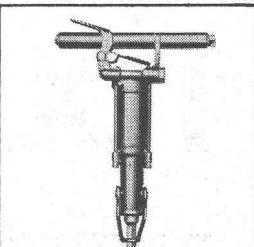
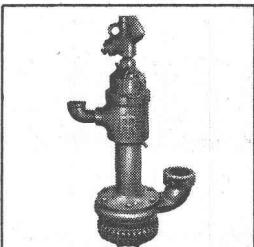
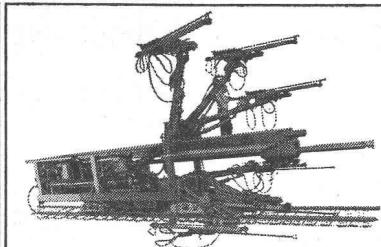
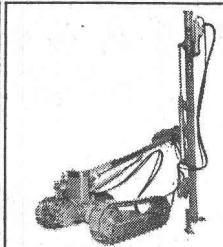
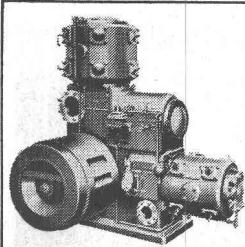
# Ingersoll



«Examinez-les tous, mais choisissez le meilleur». - Tous les compresseurs fournissent de l'air. Le bon compresseur fournit de l'air frais et sec. Frais pour que les tuyaux durent plus longtemps, sec pour que l'outillage ne soit pas exposé à la rouille. Chez Ingersoll l'air est

comprimé en deux étages, il s'échauffe donc moins que s'il était comprimé en une seule fois. De plus, cet air est mélangé à de l'huile très froide et totalement épuré par la suite.

Un compresseur ne doit fournir que la quantité d'air demandée. L'Ingersoll possède un régulateur de quantité. Inutile de mentionner le démarrage électrique et l'accouplement direct (moteur-compresseur) sans boîte réductrice. Examinez l'Ingersoll sur votre chantier. Pouvons-nous vous conseiller?

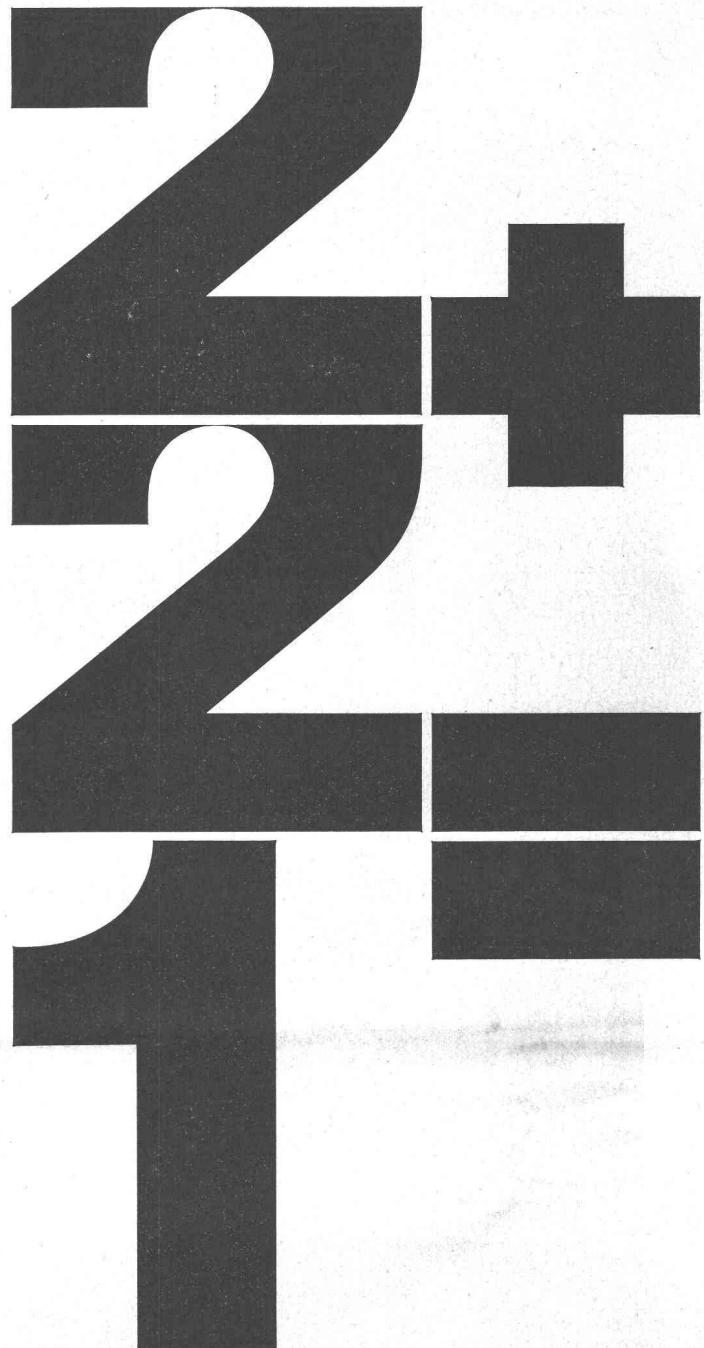


Robert Aebi SA Case postale Lausanne 2, Lausanne-Renens (près Francillon), tél. 021/25 6212

# Stuag



# construit des routes



2 Firmen offerieren 2 Sortimente durch 1 gemeinsame Verkaufsorganisation. Weil es einfacher – weil es vernünftig ist! Aus unserem gemeinsamen Sortiment zeigen wir an der Mustermesse 1964: Normalisierte Türzargen und Fertigtüren, Leichtmetall-Fensterbänke aus Strangpreßprofilen, mobile Trennwände System Cloisall Mustermesse Halle 8a Stand 3114

**GC**

Geilinger & Co. Winterthur

GD 6415

**norma**

Meyer AG Reiden LU